

DEPARTMENT OF JUSTICE ACT

R.S.N.W.T. 1988,c.97(Supp.)
In force September 3, 1991;
SI-012-91

LOI SUR LE MINISTÈRE

DE LA JUSTICE
L.R.T.N.-O. 1988, ch. 97 (Suppl.)
En vigueur le 3 septembre 1991;
TR-012-91

AMENDED BY

S.N.W.T. 1994,c.30
S.N.W.T. 1995,c.11
S.N.W.T. 2009,c.12
S.N.W.T. 2010,c.16

MODIFIÉE PAR

L.T.N.-O. 1994, ch. 30
L.T.N.-O. 1995, ch. 11
L.T.N.-O. 2009, ch. 12
L.T.N.-O. 2010, ch. 16

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills, copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

DEPARTMENT OF JUSTICE ACT

**LOI SUR LE
MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Department of Justice	1	Ministère de la Justice
Minister of Justice	2	(1) Ministre de la Justice
Attorney General		(2) Procureur général
Deputy Attorney General	3	Sous-procureur général
Duties of Minister of Justice	4	Attributions du ministre de la Justice
Duties of Attorney General	5	Attributions du procureur général

DEPARTMENT OF JUSTICE ACT

**LOI SUR LE
MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

Department of Justice	1. The department of the Government of the Northwest Territories called the Department of Justice is continued.	1. Est maintenu le ministère de la Justice du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.	Ministère de la Justice
Minister of Justice	2. (1) The Minister of Justice appointed under section 66 of the <i>Legislative Assembly and Executive Council Act</i> presides over the Department of Justice.	2. (1) Le ministre de la Justice nommé en vertu de l'article 66 de la <i>Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif</i> assure la direction du ministère de la Justice.	Ministre de la Justice
Attorney General	(2) The Minister of Justice is, by virtue of that office, Attorney General for the Northwest Territories. S.N.W.T. 2009,c.12,s.5(2).	(2) Le ministre de la Justice est d'office procureur général des Territoires du Nord-Ouest. L.T.N.-O. 2009, ch. 12, art. 5(2).	Procureur général
Deputy Attorney General	3. The Deputy Minister of Justice is, by virtue of that office, Deputy Attorney General. S.N.W.T. 2009,c.12, s.5(2); S.N.W.T. 2010,c.16,Sch.A,s.11(2).	3. Le sous-ministre de la Justice est d'office sous-procureur général. L.T.N.-O. 1995, ch. 11, art. 15; L.T.N.-O. 2009, ch. 12, art. 5(2); L.T.N.-O. 2010, ch. 16, ann. A, art. 11(2).	Sous-procureur général
Duties of Minister of Justice	4. The Minister of Justice shall (a) be the legal member of the Executive Council; (b) ensure that the administration of public affairs accords with the law; (c) superintend all matters connected with the administration of justice in the Northwest Territories within the authority or jurisdiction of the Legislature or Government of the Northwest Territories; (d) advise on the legislation and proceedings of the Legislative Assembly and generally advise the Commissioner in Executive Council on all matters referred to the Minister by the Commissioner in Executive Council; (e) advise the heads of the several departments of the Government of the Northwest Territories on all matters of law connected with those departments; and (f) carry out any other duties that may be assigned to the Minister by the Commissioner in Executive Council. S.N.W.T. 2009,c.12,s.5(3).	4. Le ministre de la Justice : a) est le juriste du Conseil exécutif; b) veille à la légalité de la gestion des affaires publiques; c) exerce son autorité sur tout ce qui touche à l'administration de la justice dans les Territoires du Nord-Ouest et qui relève de la compétence du gouvernement ou de la législature des Territoires du Nord-Ouest; d) conseille le commissaire en Conseil exécutif sur toutes questions de droit qu'il lui soumet et notamment sur les lois et les procédures de l'Assemblée législative; e) conseille les chefs des divers ministères du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sur toutes questions de droit relatives à leur ministères; f) remplit toutes autres fonctions que peut lui assigner le commissaire en Conseil exécutif. L.T.N.-O. 1995, ch. 11, art. 15; L.T.N.-O. 2009, ch. 12, art. 5(3).	Attributions du ministre de la Justice
Duties of Attorney General	5. The Attorney General (a) is the official legal adviser to the Commissioner and the Government of the Northwest Territories; (b) is entrusted with the powers and charged with the duties which belong to the Attorney General and Solicitor General	5. Le procureur général : a) est le conseiller juridique officiel du commissaire et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; b) est investi des pouvoirs et fonctions afférents de par la loi ou l'usage à la charge de procureur général et de	Attributions du procureur général

of England by law or usage, in so far as those powers and duties are applicable to the Northwest Territories, and also with the powers and duties which by the laws of Canada or of the Territories belong to the Attorney General for the Northwest Territories;

- (c) shall superintend and conduct all litigation for or against the Government of the Northwest Territories or any department of the Government of the Northwest Territories in respect of any subject within the authority or jurisdiction of the Legislature; and
- (d) shall carry out any other duties that may be referred to the Attorney General by the Commissioner in Executive Council.

S.N.W.T. 2009,c.12,s.5(4).

6. Repealed, S.N.W.T. 2009,c.12,s.5(5).

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2010©

solliciteur général d'Angleterre, dans la mesure où ces pouvoirs et ces fonctions s'appliquent aux Territoires du Nord-Ouest, ainsi que de ceux qui, en vertu des lois du Canada ou des Territoires du Nord-Ouest, ressortissent à la charge de procureur général des Territoires du Nord-Ouest;

- c) exerce son autorité et est chargé des intérêts du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou de tout ministère dans tout litige où ils sont parties et portant sur des matières relevant de la compétence de la Législature;
- d) remplit toutes autres fonctions que peut lui assigner le commissaire en Conseil exécutif.

L.T.N.-O. 1995, ch. 11, art. 15; L.T.N.-O. 2009, ch. 12, art. 5(4).

6. Abrogé, L.T.N.-O. 2009, ch. 12, art. 5(5).

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2010©
